

## INFORMACIJA ISPANIJOJE BESILANKANTIEMS PILIEČIAMS

**Šiame dokumente piliečiams pateikiama informacija apie tai, kaip tvarkomi jų asmens sveikatos duomenys, kai jie kreipiasi dėl sveikatos priežiūros paslaugų Ispanijoje.**

Toliau nurodyta informacija pateikiama siekiant laikytis Europos Sąjungos Bendrajame duomenų apsaugos reglamente nustatytų reikalavimų informuoti piliečius apie jų asmens duomenų tvarkymą.

### **Kas yra e. sveikatos skaitmeninių paslaugų infrastruktūra?**

E. sveikatos skaitmeninių paslaugų infrastruktūra (eHDSI) – tai „MyHealth@EU“ tarnybos dalis, kuri suteikia Europos piliečiams galimybę paprastai ir saugiai elektroniniu būdu perduoti savo asmens sveikatos duomenis į kitas valstybes nares, jei jiems reikia sveikatos priežiūros paslaugų užsienyje. Šie duomenys teikiami Europos Sąjungos (ES) šalių, kuriose gydomas pilietis, sveikatos priežiūros specialistams. Asmens duomenys tvarkomi pagal šalies, kurioje kreipiamasi dėl sveikatos priežiūros paslaugų, šiuo atveju – Ispanijos – įstatymus.

### **Mūsų tvarkomų duomenų kategorija**

Europos paciento duomenų santraukoje (angl. *European Patient Summary*, EUPS) pateikiama pagrindinė medicininė informacija apie jus, kuri perduodama už šalies ribų, kad jūs galėtumėte gauti sveikatos priežiūros paslaugas kitoje šalyje. Tai apima asmens duomenis jūsų tapatybei nustatyti ir asmeninę medicininę informaciją, pvz., informaciją apie alergijas, vartojamus vaistus, ligas ir anksčiau atliktas operacijas, kurie yra svarbūs ir būtini tam, kad jums būnant užsienyje sveikatos priežiūros specialistai galėtų suteikti jums tinkamas sveikatos priežiūros paslaugas.

Jūsų paciento duomenų santraukoje pateikiama informacija – tai asmens duomenys, kuriuos jūsų šalis anksčiau užregistravo ir pateikė elektronine forma. Išsami informacija, apie tai, kokie duomenys įtraukti į jūsų paciento duomenų santrauką, pateikta jūsų šalies informaciniame pranešime pacientui.

### **Kokiais tikslais tvarkome jūsų duomenis?**

Jūsų paciento duomenų santrauką tvarkome tam, kad sveikatos priežiūros specialistai, teikiantys jums sveikatos priežiūros paslaugas Ispanijoje, turėtų jiems reikalingą medicininę informaciją. Mūsų sveikatos priežiūros specialistai nesaugos jūsų paciento duomenų santraukos mūsų sistemose. Tačiau, teikdami sveikatos priežiūros paslaugas, jie gali paprašyti jūsų pateikti papildomos informacijos apie jūsų sveikatą. Ši informacija gali būti saugoma mūsų informacinėse sistemose, kad būtų laikomasi mūsų sveikatos priežiūros specialistams taikomų teisinių reikalavimų, taip pat viešojo intereso apsaugos tikslais. Tokiais atvejais jūsų duomenys bus saugomi ne trumpiau kaip penkerius metus nuo tos dienos, kai būsite išleistas (-a) į namus po kiekvieno gydymo kurso.

Išskirtinėmis aplinkybėmis, jei tam bus teisinis pagrindas (pvz., vykdomas nusikalstamos veikos tyrimas, visuomenės sveikata, epidemiologija, statistika ir pan., kai siekiama pagerinti priežiūros kokybę), jūsų duomenys bus saugomi tiek laiko, kiek tai bus būtina.

## **Kas galės susipažinti su jūsų duomenimis?**

Jūsų paciento duomenų santrauką ir visus kitus jūsų mums pateiktus asmens sveikatos duomenis tvarkys mūsų sveikatos priežiūros specialistai, turintys laikytis profesinio konfidencialumo pareigos, arba kiti specialistai, kurie turi laikytis lygiavertės konfidencialumo pareigos. Mūsų specialistai yra tinkamai informuoti, parengti ir įgalioti ir su jūsų duomenimis jie galės susipažinti tik tam, kad galėtų teikti jums sveikatos priežiūros paslaugas ir laikytųsi iš tokios veiklos kylančių arba kitais būdais teisės aktuose nustatytų teisinių įsipareigojimų.

Jūsų paciento duomenų santraukoje pateikta informacija bus perduota per kiekvienos šalies paskirto nacionalinio e. sveikatos kontaktinio centro sukurtą saugų tinklų sietuvą. Ispanijoje techninį portalą, per kurį gauname jūsų duomenis, valdo Sveikatos ministerija, kuri savo ruožtu šią informaciją perduoda įvairioms sveikatos priežiūros paslaugų įstaigoms kiekviename Ispanijos regione. Ministerija ir regionai pasirašė būtinus susitarimus, kad būtų laikomasi atitinkamų duomenų apsaugos reikalavimų.

Sveikatos ministerija nėra atsakinga už įvairių regionų sveikatos priežiūros paslaugų įstaigų tvarkomus asmens sveikatos duomenis.

## **Asmens duomenų tvarkymo teisinis pagrindas**

Jūsų paciento duomenų santraukos tvarkymo teisinis pagrindas yra Direktyva 2011/24/ES dėl tarpvalstybinių sveikatos priežiūros paslaugų. Jūsų duomenys tvarkomi siekiant įvykdyti prievoles, nustatytas toje direktyvoje ir Ispanijos teisės akte, kuriuo ta direktyva perkelta į nacionalinę teisę, t. y. 2014 m. vasario 7 d. Karališkajame dekrete Nr. 81/2014, kuriuo įgyvendinamas Ispanijos valstybės teisinis įsipareigojimas užtikrinti tarpvalstybines sveikatos priežiūros paslaugas ir Europos piliečių sveikatos priežiūros tęstinumą.

Asmens sveikatos duomenys, kuriuos teikiate mūsų specialistams, bus tvarkomi Ispanijoje, kad būtų laikomasi sveikatos priežiūros specialistams tenkančios prievolės tvarkyti asmens sveikatos duomenis, siekiant teikti sveikatos priežiūros paslaugas. Jie taip pat gali būti tvarkomi dėl viešojo intereso visuomenės sveikatos srityje arba, kai tai būtina archyvavimo tikslais viešojo intereso labui, mokslinių ar istorinių tyrimų arba statistikos tikslais. Visada bus taikomos nacionalinio saugumo sistemoje (2010 m. sausio 8 d. Karališkajame dekrete Nr. 3/2010, kuriuo reglamentuojama nacionalinio saugumo sistema elektroninio valdymo srityje) nustatytos techninės ir saugumo priemonės.

Jūsų duomenys visada bus tvarkomi laikantis šių nuostatų: Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies c, d ir e punktų, 9 straipsnio 2 dalies h, i ir j punktų ir 2018 m. gruodžio 5 d. Organinio įstatymo Nr. 3/2018 dėl duomenų apsaugos ir skaitmeninių teisių garantijų 17 papildomos nuostatos.

## **Kur ir kiek laiko saugomi jūsų duomenys?**

Asmens sveikatos duomenys saugomi regionų sveikatos priežiūros paslaugų įstaigose. Jie saugomi laikotarpį, kuris nustatytas 2002 m. lapkričio 14 d. Įstatymo Nr. 41/2002, kuriuo nustatomos pagrindinės taisyklės dėl pacientų savarankiškumo ir dėl teisių ir pareigų, susijusių su medicinine informacija ir dokumentais, 17 straipsnyje ir regionų įgyvendinimo teisės aktuose, pagal kuriuos jie turi būti saugomi ne trumpiau kaip penkerius metus nuo tos dienos, kai pacientas išleidžiamas į namus po kiekvieno gydymo kurso.

Ilgesni duomenų saugojimo laikotarpiai gali būti taikomi archyvavimo tikslais viešojo intereso labui, mokslinių tyrimų tikslais arba statistikos tikslais; tokiais atvejais taikomos tinkamos privatumo apsaugos priemonės, pvz., asmens duomenų nuasmeninimas.

## Jūsų teisės

Jūs galite pasinaudoti savo teisėmis susipažinti su duomenimis, juos taisyti, ištrinti, nesutikti, kad jie būtų tvarkomi, ir apriboti jų tvarkymą, kai taikytina, kreipdamiesi į savo autonominės srities ir (arba) sveikatos priežiūros paslaugų įstaigos arba Seutos ar Meliljos autonominio miesto duomenų valdytoją (isp. *Instituto Nacional de Gestión Sanitaria*, INGESA) arba į šalies, kurioje jums suteiktos sveikatos priežiūros paslaugos, duomenų valdytoją. Tam turėtumėte nusiųsti laišką naudodamiesi duomenų valdytojo nurodyta forma, o Ispanijoje – naudodamiesi interneto svetainėje pateikta forma. Toliau pateikiami nacionalinių ir autonominių sričių duomenų valdytojų kontaktiniai duomenys.

Jūs turite teisę:

- susipažinti su savo duomenimis bet kuriuo metu, pateikę prašymą duomenų valdytojui,
- pataisyti visus netikslus paciento duomenų santraukoje pateiktus duomenis,
- dėl priežasčių, susijusių su jūsų konkrečia situacija, apriboti savo paciento duomenų santraukos tvarkymą arba nesutikti, kad ji būtų tvarkoma, pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 21 straipsnį,
- pateikti skundus ar prašymus Ispanijos priežiūros institucijai (Ispanijos duomenų apsaugos agentūrai, isp. <https://www.aepd.es/reglamento/derechos/index.html> *Agencia Española de Protección de Datos*), jeigu jūsų pastangos pasinaudoti savo teisėmis buvo nesėkmingos, arba toliau nurodytoms [nacionalinėms duomenų apsaugos institucijoms](#),
- siekti pasinaudoti teise imtis veiksmingų teisminių teisių gynimo priemonių prieš duomenų valdytoją arba duomenų tvarkytoją,
- reikalauti kompensacijos ir atsakomybės pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 82 straipsnį.

Daugiau informacijos apie bet kokį tarpvalstybinės sveikatos priežiūros aspektą rasite Ispanijos nacionalinio kontaktinio centro interneto svetainėje, spustelėję šią nuorodą: <https://www.sanidad.gob.es/en/pnc/ciudadanoEsp/home.htm>.  
Informacijos apie skundus rasite spustelėję šią nuorodą: <https://www.sanidad.gob.es/en/pnc/ciudadanoEsp/infReparRecl.htm>.

## Duomenų valdytojo kontaktiniai duomenys

### Regiono lygmeniu

Turėtumėte kreiptis į savo autonominės srities sveikatos priežiūros paslaugų įstaigą arba INGESA, <https://www.sanidad.gob.es/en/organizacion/ccaa/directorio/home.htm>.

### Šalies lygmeniu

Sveikatos ministerijos, Sveikatos informacijos generalinis direktoratas,  
Paseo del Prado 18-20, 28014 Madridas.

E. paštas [delegadoprotecciondatos@sanidad.gob.es](mailto:delegadoprotecciondatos@sanidad.gob.es)

Internetinė forma, kurią reikia užpildyti norint pasinaudoti savo teisėmis:

[https://www.sanidad.gob.es/servCiudadanos/proteccionDatos/docs/Formulario DPD\\_MSCBS.pdf](https://www.sanidad.gob.es/servCiudadanos/proteccionDatos/docs/Formulario_DPD_MSCBS.pdf).

